

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

15 APRIL 2008

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis en 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie

**ADVIES VAN DE HOGE RAAD
VOOR DE JUSTITIE GOEDGEKEURD DOOR
DE VERENIGDE ADVIES- EN ONDERZOEKS-
COMMISSIE OP 10 APRIL 2008**

Inhoudstafel

	Blz.
Sectie 1. Inleiding	2
Sectie 2. Doelstelling van het wetsvoorstel	2
Sectie 3. Woord vooraf over de toegangswegen tot de magistratuur	2
1. Historiek	2
2. Huidige situatie	4
Sectie 4. Principe van het wetsvoorstel: de derde toegangsweg openstellen voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie	5
Sectie 5. Argumenten die voor dat principe pleiten . .	6
Sectie 6. Argumenten die tegen dat principe pleiten . .	7
1. Argumenten over de inhoud van het voorstel . .	7
2. Argumenten van technische aard	8
2.1. De tekstformulering van het voorstel	8
2.2. De vergelijking tussen de beide categorieën van personen voor wie de derde toegangsweg wordt opengesteld	10
2.3. De vergelijking met de andere toegangswegen	10
Sectie 7. Eindopmerkingen	11

Zie:

Stukken van de Senaat:

4-606 - 2007/2008:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Vandenberghe c.s.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

15 AVRIL 2008

Proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation

**AVIS DU CONSEIL SUPÉRIEUR
DE LA JUSTICE APPROUVÉ PAR
LA COMMISSION D'AVIS ET D'ENQUÊTE
RÉUNIE LE 10 AVRIL 2008**

Table des matières

	Pages
Section 1. Introduction	2
Section 2. Objet de la proposition de loi	2
Section 3. Avant-propos concernant les voies d'accès à la magistrature	2
1. Historique	2
2. Situation actuelle	4
Section 4. Principe de la proposition : l'ouverture de la troisième voie d'accès aux référendaires à la Cour de cassation	5
Section 5. Arguments en faveur de ce principe	6
Section 6. Arguments contre ce principe	7
1. Arguments sur le fond de la proposition	7
2. Arguments techniques	8
2.1. La formulation du texte de la proposition . .	8
2.2. La comparaison entre les deux catégories auxquelles la troisième voie est ouverte	10
2.3. La comparaison avec les autres voies d'accès.	10
Section 7. Observations finales	11

Voir:

Documents du Sénat:

4-606 - 2007/2008:

N° 1: Proposition de loi de M. Vandenberghe et consorts.

Sectie 1. Inleiding

De Senaat heeft tijdens zijn plenaire vergadering van 19 maart 2008 beslist om met toepassing van artikel 259bis-19, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, een advies met spoedeisend karakter van de Hoge Raad voor de Justitie in te winnen over het wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis et 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie (wetsvoorstel van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Doc. 4-606/1).

Bij brief van dezelfde datum heeft de voorzitter van de Senaat die beslissing meegedeeld aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Overeenkomstig de wet werd de leden van de algemene vergadering gevraagd om binnen de vooropgestelde termijn hun schriftelijke opmerkingen aan de Verenigde advies- en onderzoekscommissie te bezorgen.

Sectie 2. Doelstelling van het wetsvoorstel

Volgens de toelichting wil het wetsvoorstel een aangepaste toegangsweg tot de magistratuur bepalen voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie.

Sectie 3. Woord vooraf over de toegangswegen tot de magistratuur

1. Historiek

Vóór de wet van 18 juli 1991 (1), waren de toegangswegen tot de magistratuur niet gekoppeld aan de voorwaarde dat de kandidaat-magistraat geslaagd moest zijn voor een examen of vergelijkend examen.

De wet van 18 juli 1991 heeft het volledige toegangsstelsel tot de magistratuur grondig gewijzigd, en bepaalde onder meer als toegangswegen :

- vooreerst de gerechtelijke stage, via een vergelijkend examen;
- als tweede toegangsweg, het examen beroepsbekwaamheid, waarvoor van de kandidaten een grotere beroepsancienniteit vereist werd dan voor deelname aan het vergelijkend toelatingsexamen tot de stage.

(1) Wet tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1991.

Section 1. Introduction

Lors de sa réunion plénière du 19 mars 2008, le Sénat a décidé, en application de l'article 259bis-19, § 2, du Code judiciaire, de recueillir un avis à caractère urgent du Conseil supérieur de la Justice sur la proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation (proposition de Monsieur Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-606/1).

Le président du Sénat a communiqué cette décision au Conseil supérieur de la Justice par un courrier du même jour.

Conformément à la loi, les membres de l'assemblée générale ont été invités, dans le délai mentionné, à faire part de leurs observations par écrit à la Commission d'avis et d'enquête réunie.

Section 2. Objet de la proposition de loi

Selon sa motivation, la proposition de loi a pour objet de prévoir une voie d'accès à la magistrature adaptée aux référendaires près la Cour de cassation.

Section 3. Avant-propos concernant les voies d'accès à la magistrature

1. Historique

Avant la loi du 18 juillet 1991 (1), les voies d'accès à la magistrature n'étaient pas conditionnées par la réussite d'un examen ou d'un concours.

Cette loi du 18 juillet 1991 a profondément modifié tout le régime de l'accès à la magistrature et notamment prévu que :

- la voie du stage judiciaire est accessible par un concours;
- la deuxième voie d'accès, qui nécessite une plus grande ancienneté professionnelle que celle exigée pour participer au concours du stage, est conditionnée par la réussite d'un examen d'aptitude.

(1) Loi modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, publiée au *Moniteur belge* du 26 juillet 1991.

De Hoge Raad voor de Justitie kreeg bij zijn oprichting de opdracht in te staan voor de organisatie van het vergelijkend toegangsexamen tot de gerechtelijke stage en van het examen beroepsbekwaamheid (zie artikel 259bis-9, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 (1)).

Kort na zijn oprichting heeft de Hoge Raad voor de Justitie een advies verstrekt over een wetsontwerp dat onder meer een derde toegangsweg tot de magistratuur beoogde (2).

In dat advies over de inrichting van een derde toegangsweg merkte de Hoge Raad voor de Justitie eerst op dat hij, gelet op het beperkte tijdsbestek dat hem toegekend werd, niet had kunnen nagaan of het onderhavige wetsontwerp strijdig was met de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en non-discriminatie. Vervolgens beoordeelde hij die derde toegangsweg als gerechtvaardigd.

Bij wet van 15 juni 2001 werd die nieuwe toegangsweg ook daadwerkelijk in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd (3). De bewuste bepalingen werden vervolgens echter vernietigd door het Arbitragehof (arrest van het Hof nr. 14 van 28 januari 2003).

Een nieuwe wet, van 7 april 2005 (4), richtte de derde toegangsweg opnieuw in, niet zonder rekening te houden met de motivering van het arrest van het Arbitragehof (onder meer een numerieke beperking van de toegang tot de magistratuur via die derde weg en het uitzonderlijk karakter dat die weg moet behouden in vergelijking met de twee andere toegangswegen).

(1) Wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1999.

(2) Zie het door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 28 juni 2000 goedgekeurde advies met betrekking tot het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoering van de artikelen 191bis en 194bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten.

(3) Wet tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 juli 2001.

(4) Wet tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2005.

Lors de sa création, le Conseil supérieur de la Justice a été chargé de l'organisation du concours du stage et de l'examen d'aptitude susvisés (voir l'article 259bis-9 du Code judiciaire introduit par la loi du 22 décembre 1998 (1)).

Peu de temps après sa création, le Conseil supérieur de la Justice a rendu un avis sur un projet de loi qui prévoyait, notamment, la création d'une troisième voie d'accès à la magistrature (2).

Dans cet avis, sur la création de cette troisième voie d'accès, le Conseil supérieur soulignait que, compte tenu du délai imparti, il n'avait pas eu le temps d'examiner la conformité de ce projet de loi avec les principes constitutionnels de l'égalité et de la non-discrimination. Il estimait ensuite que cette troisième voie d'accès était justifiée.

Une loi du 15 juin 2001 (3) a effectivement introduit cette nouvelle voie d'accès dans le Code judiciaire. Mais les dispositions de cette loi sur ce point seront annulées par la Cour d'arbitrage (arrêt de la Cour n° 14 du 28 janvier 2003).

Une nouvelle loi du 7 avril 2005 (4) a recréé une troisième voie d'accès en tenant compte de la motivation de l'arrêt de la Cour d'arbitrage (notamment quant à une limitation en nombre de l'accès à la magistrature par cette troisième voie qui devait rester exceptionnelle en comparaison des deux autres voies d'accès).

(1) Loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, publiée au *Moniteur belge* du 2 février 1999.

(2) Voir l'avis, approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 28 juin 2000, relatif au projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant les articles 191bis et 194bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats.

(3) Loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant les articles 191bis et 194bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, publiée au *Moniteur belge* du 21 juillet 2001.

(4) Loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis, 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code, publiée au *Moniteur belge* du 13 mai 2005.

Het Arbitragehof heeft het beroep tot vernietiging dat tegen die nieuwe wet werd ingediend, verworpen bij arrest nr. 142 van 20 september 2006.

2. Huidige situatie

Momenteel zijn in het Gerechtelijk Wetboek drie toegangswegen tot de magistratuur bepaald :

1. de gerechtelijke stage (zie artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek) :

- de kandidaat-magistraten moeten eerst geslaagd zijn voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de stage en een stage vervuld hebben voor zij naar een magistraatsambt kunnen solliciteren;

- het vergelijkend toelatingsexamen tot de stage staat ook open voor kandidaten met weinig beroepservaring (in de loop van de drie jaar die voorafgaan aan hun inschrijving voor het examen, een jaar balie of een jaar in een juridische functie);

- het vergelijkend toelatingsexamen wordt georganiseerd door de Hoge Raad voor de Justitie en omvat momenteel twee schriftelijke proeven en een mondelinge;

- de gerechtelijke stage duurt minimum 18 maanden voor de toegang tot het parket, en minimum 36 maanden voor de toegang tot de zetel;

2. het examen beroepsbekwaamheid :

- de kandidaat-magistraten moeten niet alleen geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen, maar moeten ook een beroepservaring kunnen voorleggen waarvan de vereiste minimumduur varieert volgens het geambieerde magistraatsambt en het type beroepservaring;

- het examen beroepsbekwaamheid wordt georganiseerd door de Hoge Raad voor de Justitie en omvat momenteel twee schriftelijke proeven en een mondelinge;

3. de derde weg (het mondelinge evaluatie-examen) :

- deze toegangsweg staat enkel open voor personen die gedurende ten minste 20 jaar als voornaamste beroepsactiviteit het beroep van advocaat hebben uitgeoefend, of voor personen die gedurende ten minste 15 jaar als voornaamste beroepsactiviteit het beroep van advocaat hebben uitgeoefend èn gedurende ten minste 5 jaar een functie hebben uitgeoefend die een gedegen kennis van het recht vereist;

- het mondelinge evaluatie-examen wordt georganiseerd door de Hoge Raad voor de Justitie maar

Le recours en annulation contre cette dernière loi introduit devant la Cour d'arbitrage a été rejeté par l'arrêt de cette Cour n° 142 du 20 septembre 2006.

2. Situation actuelle

Actuellement, le Code judiciaire prévoit trois voies d'accès à la magistrature :

1. la voie du stage judiciaire (voir l'article 259octies du Code judiciaire) :

- elle nécessite d'abord la réussite du concours du stage puis l'accomplissement d'un stage avant de pouvoir postuler dans la magistrature;

- le concours du stage est déjà ouvert à des candidats qui ont peu d'expérience professionnelle (une année au barreau ou dans une fonction juridique dans les trois années qui précèdent l'inscription au concours);

- le concours du stage est organisé par le Conseil supérieur de la Justice et comporte actuellement deux épreuves écrites et une épreuve orale;

- le stage judiciaire dure au minimum 18 mois pour l'accès au parquet et au minimum 36 mois pour l'accès au siège;

2. la voie de l'examen d'aptitude :

- cette voie nécessite, outre la réussite d'un examen d'aptitude, une ancienneté professionnelle minimum dont la durée est variable selon la fonction précise qui est postulée et selon le type d'expérience du candidat;

- l'examen d'aptitude est organisé par le Conseil supérieur de la Justice et comporte actuellement deux épreuves écrites et une épreuve orale;

3. la troisième voie (l'examen oral d'évaluation) :

- cette voie n'est ouverte qu'aux personnes qui ont exercé la profession d'avocat à titre d'activité professionnelle principale pendant au moins 20 ans ou qui l'ont exercée pendant au moins 15 ans et exercé pendant au moins 5 ans une fonction dont l'exercice nécessite une bonne connaissance du droit;

- l'examen oral d'évaluation est organisé par le Conseil supérieur de la Justice mais ne peut compor-

kan per definitie enkel mondelinge proeven omvatten en dus geen schriftelijke;

— slechts een beperkt aantal personen kan via deze weg tot de magistratuur toetreden (voor elk mogelijk type van ambt 12 % van het totaal aantal magistraten in dat ambt).

De algemene filosofie van die bepalingen is duidelijk de volgende :

— de stage als toegangsweg staat ook open voor jonge kandidaten die amper beroepservaring hebben;

— de tweede toegangsweg staat enkel open voor kandidaten met een ruimere juridische beroepservaring;

— de derde toegangsweg vormt de uitzondering en staat enkel open voor kandidaten met ten minste 20 jaar juridische beroepservaring, waarvan minimum 15 jaar als advocaat.

Sectie 4. Principe van het wetsvoorstel : de derde toegangsweg openstellen voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie merkt op dat het wetsvoorstel niet spreekt van het openstellen van de derde toegangsweg voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie, maar wel van een «aangepaste toegangsweg» voor deze referendarissen.

Niettemin,

— weerhoudt niets in de bepalingen van het geanalyseerde voorstel de referendarissen bij het Hof van Cassatie ervan deel te nemen aan het examen beroepsbekwaamheid of zelfs aan het vergelijkend toelatingsexamen tot de stage;

— het voorstel neemt als uitgangspunt de derde toegangsweg zoals die voor de advocaten werd georganiseerd, en ent de referendarissen bij het Hof van Cassatie op die wettelijke bepalingen (afgezien van een nieuw lid dat het voorstel invoegt over de persoon die wordt aangeduid om voor de kandidaten die referendaris zijn een advies te verstrekken, blijven alle wettelijke bepalingen die het mondelinge evaluatie-examen organiseren ongewijzigd; dus bijna alle leden van artikel 191bis, § 2, en de artikelen 259bis-9 et 259bis-10 van het Gerechtelijk Wetboek);

— de artikelen 187ter, 191ter et 194ter, over een procentuele beperking van het aantal personen die op grond van het mondelinge evaluatie-examen in aanmerking komen voor een benoeming tot bepaalde magistraatsambten, worden niet gewijzigd en zullen bijgevolg van toepassing zijn op de referendarissen die opteren voor het mondelinge evaluatie-examen als toegangsweg tot de magistratuur.

ter, par définition, que des épreuves orales et donc non écrites;

— le nombre de personnes qui peuvent entrer dans la magistrature par cette voie est limité en nombre (à savoir, pour chaque type de fonction possible, 12 % du nombre total de magistrats dans cette fonction).

La philosophie générale de ces dispositions est clairement que :

— la voie du stage est déjà ouverte à de jeunes candidats qui n'ont guère d'expérience professionnelle;

— la deuxième voie n'est ouverte qu'à des candidats qui ont déjà une expérience professionnelle juridique conséquente;

— la troisième voie est exceptionnelle et n'est ouverte qu'à des candidats ayant au moins 20 années d'expérience professionnelle juridique dont 15 années au moins comme avocat.

Section 4. Principe de la proposition : l'ouverture de la troisième voie d'accès aux référendaires à la Cour de cassation

La Commission d'avis et d'enquête réunie relève que la proposition ne parle pas d'une ouverture de la troisième voie d'accès auxdits référendaires mais «d'une voie d'accès adaptée» pour ces référendaires.

Cependant,

— rien dans les dispositions de la proposition analysée, n'empêche les référendaires près la Cour de cassation de présenter l'examen d'aptitude ou même de présenter le concours du stage;

— la proposition part de la troisième voie d'accès telle qu'elle est organisée pour les avocats et greffe sur les dispositions légales les référendaires près la Cour de cassation (ainsi, sous la seule réserve de l'introduction d'un nouvel alinéa quant à la personne désignée pour rendre un avis pour lesdits candidats référendaires, toutes les autres dispositions légales qui organisent l'examen oral d'évaluation sont inchangées (soit presque tous les alinéas de l'article 191bis, § 2 et les articles 259bis-9 et 259bis-10 du Code judiciaire);

— les articles 187ter, 191ter et 194ter, qui prévoient une limitation en pourcentage du nombre de personnes qui peuvent être nommées à certaines fonctions de la magistrature par l'examen oral d'évaluation, ne sont pas modifiés et s'appliqueront donc pour les référendaires qui choisiront cette voie d'accès de l'examen oral d'évaluation.

In het licht van wat voorafgaat, moet het wetsvoorstel dan ook niet gezien worden als een tekst die een nieuwe toegangsweg tot de magistratuur inricht, maar als een tekst die de derde toegangsweg open stelt voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie.

Sectie 5. Argumenten die voor dat principe pleiten

Het wetsvoorstel vermeldt de factoren op basis waarvan die openstelling kan worden gerechtvaardigd. Immers, de referendarissen bij het Hof van Cassatie :

- kunnen slechts worden benoemd nadat zij geslaagd zijn voor een vrij veeleisend vergelijkend examen dat schriftelijke en mondelijke proeven omvat die lijken op de proeven die de Hoge Raad voor de Justitie organiseert voor de toegang tot de magistratuur (voor details, zie pagina's 2 en 3 van het wetsvoorstel);

- worden slechts definitief benoemd na een stage van drie jaar;

- genieten een statuut dat vergelijkbaar is met het statuut van magistraat voor wat het voorrecht van rechtsmacht en de weddeschalen betreft;

- hebben binnen het corps waarin zij werkzaam zijn, geen loopbaanperspectief, in tegenstelling tot de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof en de referendarissen bij de Raad van State;

- genieten, wat het vereiste aantal jaren beroepservaring betreft, al een voorkeursbehandeling voor de toegang, via het examen beroepsbekwaamheid, tot verschillende ambten binnen de magistratuur;

- vormen slechts een zeer klein aandeel van de gerechtelijke actoren. Hun huidige aantal is vastgesteld op 15 (ministerieel besluit van 9 februari 2001, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 2001).

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie merkt in het bijzonder het volgende op.

1. Het hoge niveau inzake juridische competentie van de referendarissen bij het Hof van Cassatie wordt gewaarborgd door het examen dat artikel 259*duodecies* van het Gerechtelijk Wetboek voorschrijft.

De inbreng van dergelijke juristen in de beslissingen van een vonnispresident biedt allach garanties voor meer rechtszekerheid, omdat hun vertrouwdheid met de door de grondrechters soms minder goed gekende cassatietechniek hen ertoe in staat stelt de «valstrikkens» te verijden.

Centraal aandachtspunt daarbij is het belang van de rechtzoekende.

Dans cette mesure, la proposition de loi doit s'analyser, non comme la création d'une nouvelle voie d'accès à la magistrature, mais comme une ouverture de la troisième voie d'accès aux référendaires près la Cour de la cassation.

Section 5. Arguments en faveur de ce principe

La proposition de loi reprend les éléments qui sont susceptibles de justifier cette ouverture. En effet, les référendaires près la Cour de cassation :

- ne peuvent être nommés qu'après la réussite d'un concours assez exigeant comportant des épreuves écrites et orales qui s'apparentent aux épreuves organisées par le Conseil supérieur de la Justice pour l'accès à la magistrature (voir les détails donnés dans les pages 2 et 3 de la proposition de loi);

- ne sont nommés définitivement qu'à l'issue d'un stage de trois ans;

- ont un statut similaire à celui de magistrat en ce qui concerne le privilège de juridiction et les barèmes de rémunération;

- ne bénéficient pas d'une possibilité de carrière au sein du corps au bénéfice duquel ils travaillent et ceci contrairement aux référendaires à la Cour constitutionnelle et aux référendaires au Conseil d'État;

- ont déjà un régime préférentiel quant au nombre d'années requises comme expérience professionnelle pour l'accès, par la voie de l'examen d'aptitude, à différentes fonctions au sein de la magistrature;

- ne constituent qu'une partie très peu importante des acteurs judiciaires. Leur nombre actuel est fixé à 15 (arrêté ministériel du 9 février 2001, *Moniteur belge* du 15 février 2001).

La Commission d'avis et d'enquête réunie relève particulièrement que :

1. Le haut niveau de compétence juridique des référendaires près la Cour de cassation est garanti par l'examen prescrit par l'article 259*duodecies* du Code judiciaire.

L'apport à une juridiction de fond de tels juristes formés à la technique de cassation est de nature à assurer une plus grande sécurité juridique de la décision en déjouant les pièges d'une technique parfois mal connue des juges du fond.

Ce qui est en cause à cet égard est l'intérêt du justiciable.

Procedures die hun oorsprong vinden in een redactionele vergissing van de grondrechter en waarbij de verwijzingsrechter dezelfde beslissing neemt als de grondrechter, maar die anders formuleert, moeten zo veel mogelijk worden vermeden. Voor de rechtzoekende zijn die procedures immers nutteloos.

Vandaag zijn er legio dergelijke nutteloze procedures. De oorzaak daarvan kan worden toegeschreven aan een ontoereikende opleiding van de grondrechters of aan een te grote ondoordringbaarheid van de cassatietechniek, maar hoe dan ook gaat het om een realiteit in de « sociologie van het recht ».

2. Het is wenselijk om in een rechtscollege dat, zoals het Hof van Cassatie, uit juristen van respectabele leeftijd is samengesteld, de inbreng van jongere juristen te bevorderen. Hun competentie, hun creativiteit en hun enthousiasme kunnen bijdragen tot moderniteit en ontvankelijkheid jegens de noodzakelijke evoluties van de rechtspraak.

Het Hof van Cassatie heeft, meer dan welk ander rechtscollege ook, baat bij die inbreng voor zijn bijzondere rol om beslissingen te nemen over controverzes in de doctrine.

Wanneer echter de kandidaat-referendarissen bij het Hof van Cassatie het gevoel hebben dat zij in de loopbaan die zij aanvatten niet verder kunnen evolueren zonder in zekere zin « terug naar af » te gaan, bestaat het risico dat de besten onder hen zullen afhaken. Op termijn zou het hele gerechtelijke apparaat daaronder lijden.

3. Door de referendarissen bij het Hof van Cassatie een bezoldiging toe te kennen die, overeenkomstig artikel 365bis van het Gerechtelijk Wetboek, na een stage van drie jaar identiek is aan de wedde van substituut-procureur-generaal en substituut-generaal bij een hof van beroep, en na het verstrijken van het dertiende jaar, identiek is aan de wedde van advocaat-generaal bij een hof van beroep of bij het arbeidshof, heeft de wetgever impliciet erkend dat die referendarissen binnen de rechterlijke organisatie een bijzondere categorie vormen.

De vergelijkingen met de andere categorieën van referendarissen of met de parketjuristen moeten dan ook gerelateerd worden.

Sectie 6. Argumenten die tegen dat principe pleiten

1. Argumenten over de inhoud van het voorstel

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie vestigt er de aandacht op dat, afzonderlijk beschouwd, op veel van de hierboven vermelde factoren kritiek mogelijk is, en wel om de volgende redenen :

Il faut tenter de lui éviter, dans la mesure du possible, des procédures inutiles à l'occasion desquelles, pour des maladresses de rédaction des juges du fond, il se retrouve confronté à la même décision, autrement formulée par un juge de renvoi.

Ces procédures inutiles sont aujourd'hui légion. On peut en attribuer la cause à une insuffisance de formation des juges du fond ou à un ésotérisme excessif de la technique de cassation mais il s'agit d'une réalité de « sociologie judiciaire ».

2. Il est souhaitable, dans une juridiction qui, telle la Cour de cassation, est composée de juristes d'un âge respectable, de favoriser l'apport de juristes plus jeunes. Leur compétence, leur créativité et leur enthousiasme peuvent être des facteurs de modernité et de réceptivité aux nécessaires évolutions de la jurisprudence.

Le rôle particulier de la Cour de cassation, en tant qu'elle est amenée à trancher des controverses doctrinales, se nourrit de cet apport plus que toute autre juridiction.

Or, donner le sentiment aux éventuels candidats référendaires près la Cour de cassation qu'ils entrent dans une voie professionnelle qui, pour évoluer, suppose en quelque sorte de « repartir à zéro », risque de dissuader la vocation des meilleurs. Ce dont l'ensemble de l'institution judiciaire risquerait de souffrir à terme.

3. En accordant aux référendaires près la Cour de cassation une rémunération qui, aux termes de l'article 365bis du Code judiciaire, est identique, après un stage de trois ans, à celle d'un substitut du procureur général et d'un substitut général près la cour d'appel et, à l'expiration de la treizième année, identique à celle d'un avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail, le législateur a reconnu implicitement la catégorie particulière que formaient ces référendaires dans l'organisation judiciaire.

Les comparaisons avec les autres catégories de référendaires ou juristes de parquet doivent en conséquence être relativisées.

Section 6. Arguments contre ce principe

1. Arguments sur le fond de la proposition

La Commission d'avis et d'enquête réunie attire l'attention sur le fait que beaucoup des éléments mentionnés ci-dessus pris individuellement sont critiquables. En effet, notamment :

— het slagen voor een bijzonder veeleisend vergelijkend examen is ook een toegangsvoorwaarde voor andere vergelijkbare categorieën, zoals de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof;

— indien het vergelijkend examen voor referendarissen bij het Hof van Cassatie te vergelijken is met de proeven die de Hoge Raad voor de Justitie organiseert, dan zouden die referendarissen toch probleemloos moeten kunnen slagen voor de toegangsexamens tot de magistratuur;

— de referendarissen bij het Hof van Cassatie hebben geen loopbaanperspectief binnen hun korps, maar dat geldt evenzeer voor de referendarissen bij de hoven en rechtbanken en voor de parketjuristen;

— inzake het vereiste aantal jaren beroepservaring voor de toegang, via het examen beroepsbekwaamheid, tot verschillende ambten in de magistratuur, behoren de referendarissen zeker tot een specifieke categorie; die categorie bevat echter ook andere personen voor wie de derde toegangsweg niet wordt opengesteld (zie bijvoorbeeld, artikel 190, § 2, 2^o, dat in die specifieke categorie om tot rechter te kunnen worden benoemd onder meer vermeldt, de referendarissen en adjunct-referendarissen bij de Raad van State, de referendarissen bij het Arbitragehof, de referendarissen of parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg);

— het aantal referendarissen bij het Hof van Cassatie is momenteel gering, maar hun aantal is vrij vergelijkbaar met andere referentiegroepen van referendarissen, zoals de referendarissen bij de hoven van beroep.

Evenzo is de verantwoording dat het voor het Hof van Cassatie belangrijk is om jonge en bekwame juristen te kunnen aanwerven, vergelijkbaar met de verantwoording die de andere rechtscolleges kunnen aanvoeren voor hun referendarissen en juristen.

Hoewel de bijzondere ervaring van de referendarissen bij het Hof van Cassatie zeer nuttig ten dienste van de rechtscolleges van eerste aanleg kan worden ingezet, is zij niet meer dan een ervaring zonder particulier contact met de rechtzoekenden, die vrij ver verwijderd is van de dagelijkse werkelijkheid waarin de magistraten van het niveau van eerste aanleg werken.

2. Argumenten van technische aard

2.1. De tekstformulering van het voorstel

De tekst van het voorstel bepaalt dat de derde toegangsweg zal worden opengesteld voor twee categorieën van personen: de huidige categorie en de categorie van de referendarissen bij het Hof van Cassatie.

— la réussite d'un concours particulièrement exigeant est aussi une condition d'accès pour d'autres catégories de comparaison dont les référendaires près la Cour constitutionnelle;

— si le concours des référendaires à la Cour de cassation est assimilable à des épreuves organisées par le Conseil supérieur de la Justice, ces référendaires ne devraient alors pas avoir de difficultés pour réussir les épreuves d'accès à la magistrature;

— les référendaires près la Cour de cassation ne bénéficient pas d'une possibilité de carrière au sein de leur corps, mais c'est aussi le cas des référendaires près les cours et tribunaux et des juristes de parquet;

— les référendaires font certes partie d'une catégorie spécifique quant au nombre d'années requises comme expérience professionnelle pour l'accès, par la voie de l'examen d'aptitude, à différentes fonctions au sein de la magistrature; mais cette catégorie reprend aussi d'autres personnes pour lesquelles la troisième voie ne sera pas ouverte (voir ainsi, le 2^o de l'article 190, § 2, qui, dans cette catégorie spécifique pour être nommé juge reprend aussi, notamment, les fonctions de référendaires et référendaires adjoints au Conseil d'État, référendaires à la Cour d'arbitrage, référendaires ou juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance);

— le nombre de référendaires près la Cour de cassation est actuellement peu important mais il est relativement similaire à celui d'autres groupes de référence de référendaires dont les référendaires près les cours d'appel.

De même, la justification par l'intérêt de la Cour de cassation de pouvoir recruter des juristes jeunes et performants est similaire à celle qui peut être invoquée par les autres juridictions ordinaires pour leurs référendaires et leurs juristes.

Enfin, si l'expérience particulière des référendaires près la Cour de cassation peut être mise très adéquatement au service des juridictions d'instance, elle ne constitue néanmoins qu'une expérience qui ne comprend pas le contact particulier avec les justiciabiles et est assez éloignée de la réalité du travail quotidien des magistrats d'instance.

2. Arguments techniques

2.1. La formulation du texte de la proposition

Le texte de la proposition prévoit techniquement que la troisième voie sera ouverte à deux catégories de personnes: la catégorie actuellement prévue et la catégorie des référendaires près la Cour de cassation.

Voor de eerste categorie zijn er geen wijzigingen. Die categorie omvat dus « eenieder die gedurende ten minste twintig jaar als voornaamste beroepsactiviteit het beroep van advocaat heeft uitgeoefend of die gedurende ten minste vijftien jaar deze activiteit als voornaamste beroepsactiviteit heeft uitgeoefend en gedurende ten minste vijf jaar een functie heeft uitgeoefend die een gedegen kennis van het recht vereist ».

Voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie vermeldt de tekst van het voorstel : « eenieder die gedurende ten minste twaalf jaar het ambt van referendaris bij het Hof van Cassatie heeft uitgeoefend of die gedurende ten minste zeven jaar dit ambt heeft uitgeoefend en daarnaast gedurende ten minste vijf jaar een functie heeft uitgeoefend die een gedegen kennis van het recht vereist ».

Voor de beide categorieën is op die formulering kritiek mogelijk.

Bij de eerste categorie is het immers vanzelfsprekend dat voorrang wordt gegeven aan de activiteit als advocaat en dat het de bedoeling is de personen aan te spreken die 20 jaar nuttige beroepservaring hebben, waarvan 15 jaar als advocaat.

Afgaande op de formulering van het voorstel zou een persoon met 19 jaar beroepservaring als advocaat en 4 jaar beroepservaring in een functie die een gedegen kennis van het recht vereist, niet aan de voorwaarden voldoen (in tegenstelling tot een persoon met 15 jaar ervaring als advocaat en 5 jaar in een functie die een gedegen kennis van het recht vereist).

Voor de categorie van de referendarissen bij het Hof van Cassatie is de kritiek nog scherper : uitgaande van de huidige formulering zou een persoon die 11 jaar referendaris is en 4 jaar ervaring heeft in een functie die een gedegen kennis van het recht vereist, niet aan de voorwaarden beantwoorden (in tegenstelling tot een persoon die 7 jaar referendaris is en 5 jaar ervaring heeft in een functie die een gedegen kennis van het recht vereist).

Die kritiek was er ook bij de redactie van de voorwaarden inzake de vereiste beroepservaring voor toegang tot sommige magistraatsambten, en kan worden weggenomen door de tekst anders te formuleren.

Zo zou de wetgever zich kunnen inspireren op de formulering van artikel 189, § 1, 1^o, van het Rechtelijk Wetboek (« sedert ten minste vijftien jaar juridische functies uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar als lid van de zittende magistratuur of als magistraat van het openbaar ministerie »).

In het onderhavige geval zou voor de eerste categorie de formulering kunnen luiden : « eenieder

Pour la première catégorie, aucun changement n'est apporté. Elle reprend donc « toute personne qui a exercé la profession d'avocat à titre d'activité professionnelle principale pendant vingt ans au moins ou qui a exercé pendant quinze ans au moins cette activité à titre d'activité professionnelle principale et exercé pendant cinq ans au moins une fonction dont l'exercice nécessite une bonne connaissance du droit ».

Pour les référendaires près la Cour de cassation, le texte de la proposition mentionne : « toute personne qui a exercé la fonction de référendaire près la Cour de cassation pendant douze ans au moins ou qui a exercé pendant sept ans au moins cette activité et exercé pendant cinq ans au moins une fonction dont l'exercice nécessite une bonne connaissance du droit ».

Cette formulation, pour les deux catégories, appelle des réserves.

Si on prend la première catégorie, il est évident que c'est l'activité d'avocat qui est privilégiée et que le but poursuivi est de viser les personnes qui ont 20 années d'expérience utile dont 15 années comme avocat.

Or, telle que la proposition est formulée, une personne qui aurait 19 ans d'expérience professionnelle comme avocat et 4 ans dans une fonction nécessitant une bonne connaissance du droit ne répondrait pas aux conditions (au contraire d'une personne qui aurait 15 ans d'expérience comme avocat et 5 ans dans une fonction nécessitant une bonne connaissance du droit).

Pour les référendaires près la Cour de cassation, dans la formulation actuelle, une personne qui est référendaire depuis 11 ans avec une ancienneté dans une fonction nécessitant une bonne connaissance du droit de 4 ans ne répond pas aux conditions (au contraire d'une personne qui est référendaire depuis 7 ans avec une ancienneté de 5 ans dans une fonction nécessitant une bonne connaissance du droit).

Cette critique, qui s'est aussi présentée dans la rédaction des conditions d'expérience professionnelle pour l'accès à certaines fonctions de la magistrature, peut être résolue par une autre formulation.

Ainsi, le législateur pourrait s'inspirer de la formulation reprise au 1^o de l'article 189, § 1, du Code judiciaire (« exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public »).

En l'espèce, la formulation pourrait alors être, pour la première catégorie : « toute personne qui a exercé

die gedurende ten minste twintig jaar een functie die een gedegen kennis van het recht vereist heeft uitgeoefend, met als voornaamste beroepsactiviteit tijdens de laatste vijftien jaar het beroep van advocaat».

Diezelfde formulering zou ook voor de tweede categorie van personen moeten worden gebruikt: «eenieder die gedurende ten minste twaalf jaar een functie die een gedegen kennis van het recht vereist heeft uitgeoefend, met als voornaamste beroepsactiviteit tijdens de laatste zeven jaar het beroep van referendaris bij het Hof van Cassatie».

2.2. De vergelijking tussen de beide categorieën van personen voor wie de derde toegangsweg wordt opengesteld

Het voorstel bepaalt dat voor de referendarissen een ancienniteit van in principe 12 jaar vereist is, waarvan ten minste 7 jaar als referendaris.

Voor de advocaten zijn er geen wijzigingen, en is de vereiste ancienniteit in principe 20 jaar, waarvan 15 jaar als advocaat.

Is dat onderscheid te rechtvaardigen ?

Afgaande op de logica van het voorstel wordt in realiteit een ancienniteit van minimum 7 jaar als referendaris vergeleken met een ancienniteit van 15 jaar als advocaat.

Nuttigheidshalve wordt er hier op gewezen dat voor een benoeming tot referendaris bij het Hof van Cassatie geen beroepsancienniteit wordt vereist (zie het eerste lid van artikel 259*duodecies* van het Gerechtelijk Wetboek, dat enkel bepaalt dat de kandidaat, om te worden benoemd, volle 25 jaar oud moet zijn).

In theorie zou een referendaris bijgevolg aan de voorwaarden van de derde toegangsweg kunnen voldoen 12 jaar na het beëindigen van zijn rechtenstudie, terwijl een advocaat na de rechtenstudie 20 jaar zou moeten wachten om datzelfde voordeel te genieten.

2.3. De vergelijking met de andere toegangswegen

Net zoals de advocaten hebben de referendarissen het recht om ook gebruik te maken van de toegangsweg van het examen beroepsbekwaamheid, en zullen zij dat recht behouden.

Volgens de logica van het systeem vormt de derde toegangsweg een uitzondering op de toegangswegen van de stage en het examen beroepsbekwaamheid.

Voor de advocaten is dat inderdaad het geval.

depuis au moins vingt ans une fonction dont l'exercice nécessite une bonne connaissance du droit dont les quinze dernières années en qualité d'avocat à titre d'activité professionnelle principale».

Cette même formulation devrait être utilisée pour la seconde catégorie : «toute personne qui a exercé depuis au moins douze ans une fonction dont l'exercice nécessite une bonne connaissance du droit, dont les sept dernières années en qualité de référendaire près la Cour de cassation».

2.2. La comparaison entre les deux catégories auxquelles la troisième voie est ouverte

La proposition prévoit pour les référendaires une ancienneté de principe de 12 ans dont au moins 7 ans comme référendaire.

Pour les avocats, la situation, qui reste inchangée, est une ancienneté de principe de 20 ans dont 15 ans comme avocat.

Cette différence est-elle justifiable ?

Dans la logique de la proposition, on compare en réalité une ancienneté de référendaire de minimum de 7 ans avec une ancienneté d'avocat de 15 ans.

Dans ce cadre, il est utile de préciser qu'il n'y a pas de condition d'ancienneté professionnelle pour être nommé référendaire près la Cour de cassation (voir l'alinéa premier de l'article 259*duodecies* du Code judiciaire qui prévoit seulement que pour être nommé, le candidat doit être âgé de 25 ans accomplis).

Ainsi, théoriquement, un référendaire pourrait se trouver dans les conditions pour bénéficier de la troisième voie 12 ans après avoir terminé ses études de droit alors qu'un avocat devrait attendre 20 ans après ses études pour obtenir ce même bénéfice.

2.3. La comparaison avec les autres voies d'accès

Tout comme les avocats, les référendaires près la Cour de cassation ont et conserveront le droit d'utiliser aussi la voie de l'examen d'aptitude.

Dans la logique du système, la troisième voie est une voie exceptionnelle par rapport à celle du stage et de l'examen d'aptitude.

C'est effectivement le cas pour les avocats.

Zo moet een advocaat, om rechtstreeks tot rechter in een rechtbank van eerste aanleg te kunnen worden benoemd, geslaagd zijn voor het examen beroepsbekwaamheid en bovendien gedurende ten minste tien jaar ononderbroken het beroep van advocaat hebben uitgeoefend (zie artikel 190, § 2, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek).

Om gebruik te kunnen maken van de derde weg moet een advocaat ten minste twintig jaar nuttige anciënniteit hebben, waarvan vijftien jaar als advocaat.

Uitgaande van het wetsvoorstel zal dat voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie heel anders zijn.

Datzelfde artikel 190, § 2, 2^o, bepaalt immers, nog steeds voor een benoeming tot rechter in eerste aanleg, dat vijf jaar anciënniteit als referendaris vereist is, terwijl de derde weg zal openstaan voor referendarissen met zeven jaar anciënniteit.

Sectie 7. Eindopmerkingen

Voorliggend advies wordt verstrekt door de Verenigde advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.

Alvorens het advies te verstrekken, heeft de commissie eerst kennis genomen van de schriftelijke opmerkingen van de leden van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie.

Er moet worden opgemerkt dat de schriftelijke opmerkingen van een niet onbelangrijk aantal leden van de Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie veeleer negatief adviseren over het wetsvoorstel, vanuit het argument dat er onvoldoende rechtvaardigingsgronden zijn om de derde toegangsweg tot de magistratuur open te stellen of een vierde toegangsweg in te richten voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie (sommige leden preciseren dat, mocht het principe behouden blijven, de referendarissen bij het Hof van Cassatie aan dezelfde anciënniteitsvoorwaarden zouden moeten voldoen als de advocaten).

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie heeft beslist om een advies te verstrekken waarin enkel de argumenten voor en de argumenten tegen het wetsvoorstel uiteenzet geworden, en achtte het bijgevolg niet dienstig een samenvatting van de opmerkingen van de leden van de algemene vergadering te voegen, nu die opmerkingen in de bovenvermelde argumenten werden verwerkt.

Bovendien moet worden onderstreept dat bij het Grondwettelijk Hof beroepen werden ingediend tegen zowel de wettelijke bepalingen over de toegangs-

Ainsi, pour pouvoir être nommé directement juge dans un tribunal de première instance, un avocat doit avoir réussi l'examen d'aptitude et en outre avoir exercé cette fonction d'avocat pendant dix années au moins sans interruption (voir le 1^o de l'article 190, § 2, du Code judiciaire).

Pour pouvoir utiliser la troisième voie, un avocat doit avoir au moins vingt années d'ancienneté utile dont quinze années comme avocat.

Dans le cadre de la proposition de loi, ce ne sera guère le cas pour les référendaires près la Cour de cassation.

En effet, toujours pour une nomination de juge de première instance, le 2^o de la disposition susvisée prévoit une ancienneté de cinq ans comme référendaire alors que la troisième voie sera ouverte à des référendaires qui ont sept ans d'ancienneté dans cette fonction.

Section 7. Observations finales

Le présent avis est un avis rendu par la Commission d'avis et d'enquête réunie du Conseil supérieur de la Justice.

Cet avis a été rendu après avoir pris connaissance des observations écrites faites par les membres de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice.

Il faut souligner qu'un nombre non négligeable de membres de la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice a envoyé des observations écrites qui allaient dans le sens d'un avis négatif envers la proposition de loi au motif qu'il n'y avait pas de justification suffisante pour ouvrir plus la troisième voie d'accès à la magistrature ou ouvrir une quatrième voie d'accès aux référendaires près la Cour de cassation (certains précisant que, si le principe était retenu, il faudrait soumettre lesdits référendaires aux mêmes conditions d'ancienneté que les avocats).

Dans la mesure où la Commission d'avis et d'enquête réunie a décidé de rendre un avis se limitant à reprendre les arguments pour et les arguments contre la proposition de loi, il n'a pas été jugé utile de faire un résumé des remarques faites par les membres de l'assemblée générale, ces remarques étant intégrées dans les arguments mentionnés ci-dessus.

Par ailleurs, il y a lieu de souligner que tant les dispositions légales relatives aux voies d'accès à la magistrature que les dispositions légales sur les

wegen tot de magistratuur als de wettelijke bepalingen over de voorwaarden inzake de ervaring die vereist is om te kunnen toetreden tot de magistratuur, die vaak gegrond werden bevonden wat de schending van de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en non-discriminatie betreft.

Het is niet zonder risico om, gelet op de toegekende termijn voor het spoedeisend advies, een formele uitspraak te doen over de vraag of een beroep tegen de bepalingen van het onderhavige wetsvoorstel al dan niet kans van slagen heeft.

*
* *

KRACHTLIJNEN VAN HET ADVIES

Vanuit technisch standpunt is het wetsvoorstel bedoeld om de derde toegangsweg tot de magistratuur open te stellen voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie.

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie heeft beslist om een advies te verstrekken waarin enkel de argumenten voor en de argumenten tegen het wetsvoorstel worden uiteengezet.

conditions d'expérience requises pour entrer dans la magistrature ont fait l'objet de recours à la Cour constitutionnelle et ceci souvent avec succès quant au non-respect des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination.

Sur ce point, il est relativement hasardeux, dans le délai d'urgence imparti, de se prononcer formellement sur les chances d'un tel recours à l'encontre des dispositions de la proposition en cause.

*
* *

LIGNES DE FORCE DE L'AVIS

La proposition de loi a technique pour objet d'ouvrir la troisième voie d'accès à la magistrature aux référendaires près la Cour de cassation.

La Commission d'avis et d'enquête réunie a décidé de rendre un avis se limitant à reprendre les arguments pour et les arguments contre la proposition de loi.